

RYD/RF-SR How to Replace Upper Air Intake and Cautions

Cautions:

1. Use a #0 size Phillips head screwdriver to remove or tighten screws.
2. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing ventilation parts.
3. Insert all screws perpendicularly to a shell surface.
4. To maintain protection performance of a helmet, don't fix ventilation parts in unexpected area.
5. Don't use benzene, thinner, gasoline, glass cleaner, or any other organic solvents in maintenance. Otherwise, parts may be damaged.

When removing RYD/RF-SR upper air intake, place a shutter in half-opened position as per Drawing 1. Insert a flat tool such as flat head screwdriver to A, between a shutter and a base, as per Drawing 2 and pull out a shutter from a base. Be careful not to scratch a surface of a shell when removing shutter. Remove 2 screws from a base as per Drawing 3 and remove a base from a shell. Remove dust or oil on a shell.

When fixing, identify a right and a left upper air intake. Apply a silicone oil to grey colored area C on a reverse side of a shutter, a side of a shutter, and a dotted lined area D on reverse side of a base as per Drawing 4. Adjust holes of a base to holes of a shell and tighten 2 screws as per Drawing 5. Insert shutter to a base as per Drawing 6. Do in the same manner for both sides of upper air intake when removing and fixing.

RYD/RF-SR Remplacer l'entrée d'air supérieure – avertissements

Attention:

1. Utilisez un tournevis de type Phillips #0 pour serrer ou desserrer les vis.
2. Prenez garde à ne pas rayer la surface de la coque lors de l'extraction des ventilations.
3. Insérez toujours les vis de manière perpendiculaire à la coque.
4. N'installez les ventilations qu'à leur emplacement d'origine afin de ne pas affecter les performances de sécurité du casque.
5. Ne pas utiliser de benzène, diluant, essence, produit à vitre ou tout autre solvant organique lors de l'entretien afin de ne pas endommager les pièces.

Pour retirer l'entrée d'air supérieure RYD/RF-SR, placez le clapet en position semi-ouverte tel que cela est indiqué à la figure 1. Insérez un outil plat comme un tournevis à tête plate au niveau de A, entre le clapet et le support, tel que cela est indiqué à la figure 2 et sortez le clapet du support. Veillez à ne pas rayer la surface de la coque en retirant le clapet. Enlevez 2 vis du support comme à la figure 3 et retirez le support de la coque. Nettoyez la poussière et l'huile se trouvant sur la coque.

Pour le montage, identifiez l'entrée d'air supérieure droite et l'entrée d'air supérieure gauche. Appliquez de l'huile de silicone sur la zone C de couleur grise sur la partie arrière du clapet, le côté du clapet et sur la zone D en pointillés sur la partie arrière du support. Ajustez les trous du support par rapport aux trous de la coque et vissez 2 vis comme à la figure 5. Insérez le clapet dans le support comme à la figure 6. Procédez de la même manière des deux côtés pour retirer et fixer l'entrée d'air supérieure.

RYD/RF-SR Wie Sie die obere Belüftungseinheit austauschen und andere Warnhinweise

Vorsichtsmaßnahmen:

1. Verwenden Sie einen Größe #0 Kreuzschlitzschraubendreher zum Entfernen oder Anziehen der Schrauben.
2. Achten Sie darauf, dass die Helmschalenoberfläche beim Entfernen der Lüftungsteile nicht zerkratzt wird.
3. Legen Sie alle Schrauben senkrecht auf eine flache Oberfläche.
4. Um die Schutzleistung eines Helms aufrechtzuerhalten, befestigen Sie keine Lüftungsteile dort, wo sie nicht hingehören.
5. Verwenden Sie kein Benzin, Verdünnern, Glasreiniger oder andere organische Lösungsmittel im Rahmen der Instandhaltung. Andernfalls können Teile beschädigt werden.

Wenn Sie die obere Belüftungseinheit beim RYD/RF-SR austauschen, stellen Sie bitte die Lüftung so ein, dass diese, wie in Zeichnung 1, lediglich halb geöffnet ist. Stecken Sie dann ein flaches Werkzeug, etwa einen flachen Schraubendreher in den mit A gekennzeichneten Bereich, zwischen dem Belüftungsschalter und der Grundplatte wie in Zeichnung 2 und ziehen den Belüftungsschalter aus der Grundplatte heraus. Bitte achten Sie darauf die Helmschale nicht zu zerkratzen, wenn Sie den Belüftungsschalter entfernen. Entfernen Sie die 2 Schrauben von der Grundplatte wie in Zeichnung 3 und nehmen danach die Belüftungseinheit von der Helmschale ab. Entfernen Sie im Anschluss alles überschüssige Öl und vorhandenen Schmutz von der Helmschale.

Vor dem Befestigen, unterscheiden Sie bitte zunächst die rechte und linke obere Belüftungseinheit. Tragen Sie danach etwas Silikon-Öl auf die grau gekennzeichnete Fläche C auf der Rückseite, Seite und auf die mit gestrichelten Linien gekennzeichneten Bereiche D auf der Rückseite des Belüftungsschalters auf. Justieren Sie danach das Loch im Lüftungsschalter mit dem Loch auf der Helmschale und fixieren im Anschluss die 2 Schrauben wie in Zeichnung 5. Setzen Sie den Belüftungsschalter in die Grundplatte wie in Zeichnung 6 ein. Gehen Sie so in gleicher Weise auf beiden Seiten für die oberen Belüftungseinheiten, sowohl beim Entfernen als auch beim Fixieren vor.

RYD/RF-SR Come sostituire la presa superiore dell'aria e misure precauzionali

Precauzioni

1. Utilizzare un cacciavite a stella Phillips #0 per rimuovere o stringere le viti.
2. Fate attenzione a non danneggiare la superficie della calotta durante la rimozione.
3. Posizionare le viti perpendicolari alla calotta per il rimontaggio.
4. Per mantenere invariate le prestazioni non fissare i componenti in posizioni diverse.
5. Non utilizzare benzene, solvent, petrol, pulitori per vetri, o qualsiasi altro sgrassatore per la manutenzione, per evitare il danneggiamento dei componenti.

Quando si toglie la presa superiore dell'aria del RYD/RF-SR, inserire un diaframma semi aperto come indicato nella Figura 1. Inserire un utensile piatto, come un cacciavite a taglio, tra diaframma e base come indicato in Figura 2 e staccare il diaframma dalla base. Togliere le 2 viti dalla base come indicato in Figura 3 e staccare la base dalla calotta. Eliminare le tracce di polvere od olio dalla calotta.

Per fissare l'elemento, identificare la presa superiore dell'aria superiore destra e quella sinistra. Applicare dell'olio al silicone sulla zona in grigio C sul retro del diaframma, sui lati del diaframma e sull'area D tratteggiata del retro della base. Regolare i fori della base sui fori della calotta e serrare le 2 viti come indicato in Figura 5. Inserire il diaframma sulla base come indicato in Figura 6. Ripetere la stessa procedura per entrambi i lati della presa superiore dell'aria per staccarla e fissarla.

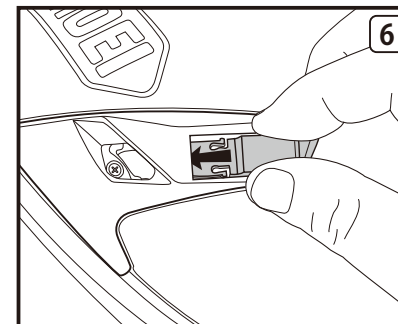
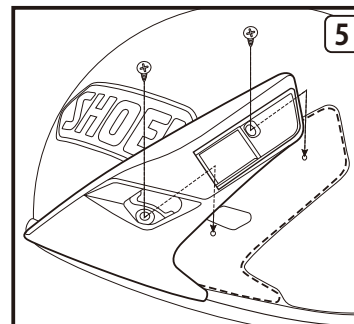
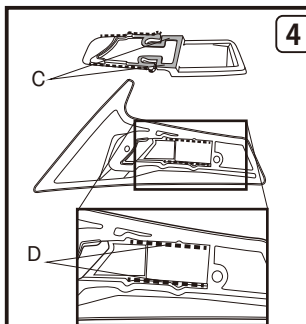
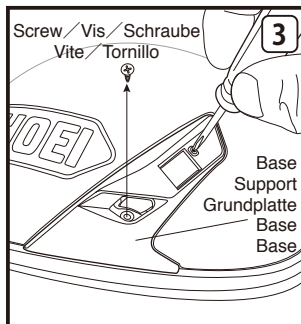
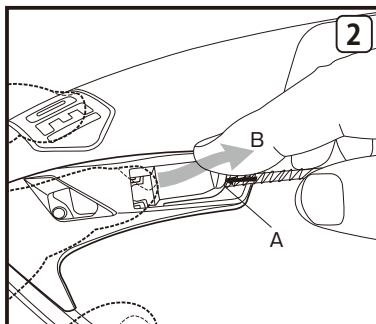
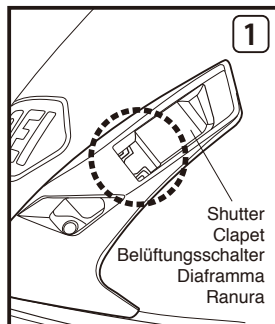
RYD/RF-SR Cómo reemplazar la entrada superior de aire y precauciones a tomar

Precauciones:

1. Utilice un destornillador Phillips de tamaño #0 para soltar o apretar los tornillos.
2. Tenga cuidado de no rayar la superficie de la calota al retirar piezas de ventilación.
3. Inserte todos los tornillos perpendicularmente a la superficie de la calota.
4. Para mantener el rendimiento de la protección de un casco, no ajuste piezas de ventilación en áreas no concebidas para ello.
5. No use benceno, diluyente, gasolina, productos para limpiar cristales ni cualquier otro disolvente orgánico durante el mantenimiento. En caso contrario, algunas piezas podrán resultar dañadas.

Al retirar la entrada superior de aire RYD/RF-SR, coloque la ranura en posición semiabierto tal y como se muestra en el dibujo 1. Inserte una herramienta plana como por ejemplo un destornillador de cabeza plana en A, entre la ranura y la base, tal y como se muestra en el dibujo 2; entonces, extraiga la ranura de la base tirando de ella hacia fuera. Tenga cuidado de no rayar la superficie de la calota al retirar la ranura. Retire 2 tornillos de la base tal y como se muestra en el dibujo 3 y retire la base de la calota. Elimine el polvo o el aceite de la calota.

Al colocarla, identifique una entrada de ventilación superior izquierda y otra derecha. Aplique aceite de silicona en el área de color gris C en el dorso de la ranura, un lado de la misma y la línea de puntos D del dorso de la base. Ajuste los orificios de la base hacia los orificios de la calota y apriete 2 tornillos tal y como se muestra en el dibujo 5. Inserte la ranura en la base tal y como se muestra en el dibujo 6. Siga el mismo procedimiento en ambos lados de la entrada superior de aire al retirarla y colocarla.



Português

RYD/RF-SR
Substituição da entrada de ar superior e precauções

Precauções:

1. Utilizar uma chave de fendas Phillips n.º 0 para remover ou apertar os parafusos.
2. Ao remover os componentes de ventilação, ter o cuidado de não arranhar a superfície da parte exterior.
3. Inserir todos os parafusos perpendicularmente à superfície da parte exterior.
4. Para manter o desempenho de proteção do capacete, não fixar componentes de ventilação em áreas não previstas.
5. Na manutenção, não usar gasolina, diluente, gasolina, detergente limpa-vidros ou quaisquer outros solventes orgânicos; caso contrário, os componentes poderão ser danificados.

Ao remover a entrada de ar superior RYD/RF-SR, colocar o obturador semiaberto como indicado na Figura 1. Inserir uma ferramenta chata como, por exemplo, uma chave de parafusos de ponta plana em A, entre o obturador e a base, como indicado na Figura 2, e tirar o obturador da base. Ter cuidado para não riscar a superfície do invólucro ao remover o obturador. Retirar 2 parafusos da base como indicado na Figura 3 e remover a base do invólucro. Remover pó ou óleo do invólucro.

Ao fixar, identificar os lados direito e esquerdo da entrada de ar superior. Aplicar óleo de silicone na área cinzenta de C do lado oposto do obturador e na linha ponteadada no lado D no lado oposto da base. Alinhar os orifícios da base com os respetivos orifícios do invólucro e apertar 2 parafusos como indicado na Figura 5. Inserir o obturador na base como indicado na Figura 6. Proceder da mesma forma para os dois lados da entrada de ar superior para remover e fixar.

Ελληνικά

RYD/RF-SR
Αντικατάσταση της πάνω εισαγωγής αέρα και ενδείξεις ασφαλείας

Ενδείξεις ασφαλείας:

1. Για να αφαιρέσετε ή να σφίξετε τις βίδες, χρησιμοποιήστε ένα κατσαβίδι της Phillips με το κεφάλι νούμερο 0.
2. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση εξαρτημάτων του συστήματος εξερισμού.
3. Εισχωρήστε όλες τις βίδες στην επιφάνεια κελύφους με ορθή γωνία.
4. Προκειμένου να διατηρηθεί η προστασία που παρέχει το κράνος, μη σταθεροποιείτε εξαρτήματα συστήματος εξερισμού παρά μόνο εκεί που προβλέπεται.
5. Μην χρησιμοποιείτε ποτέ βενζόλιο, διαλυτικά, βενζίνη, καθαριστικά τζαμιών ή άλλα οργανικά απορρυπαντικά για να καθαρίσετε τη ζελατίνα. Προκαλούν ζημιά στα εξαρτήματα.

Κατά την αφαίρεση της πάνω εισαγωγής αέρα του RYD/RF-SR, πρέπει να έχετε την κινητή θυρίδα αερισμού μισάνοιχτη όπως απεικονίζεται στην εικόνα 1. Εισχωρήστε ένα επίπεδο αντικείμενο όπως π.χ. ένα κατσαβίδι με επίπεδη μύτη στο σημείο Α, μεταξύ της κινητής θυρίδας αερισμού και της βάσης, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 2, και τραβήξτε την κινητή θυρίδα αερισμού από τη βάση. Προσέξτε να μη γρατζουνήσετε την επιφάνεια του κελύφους κατά την αφαίρεση της κινητής θυρίδας αερισμού. Αφαιρέστε 2 βίδες από τη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 3, και αφαιρέστε τη βάση από το κέλυφος. Αφαιρέστε σκόνη και υπολείμματα λαδιού από το κέλυφος.

Κατά την τοποθέτηση προσδιορίστε την δεξιά και αριστερή πάνω εισαγωγή αέρα. Χρησιμοποιήστε λάδι σιλικόνης στην γκρι περιοχή C στην πίσω πλευρά της κινητής θυρίδας αερισμού, στην πλαϊνή πλευρά της κινητής θυρίδας αερισμού καθώς και στο σημείο με το διακεκομμένο περίγραμμα D στην πίσω πλευρά της βάσης. Ευθυγραμμίστε τις τρύπες της βάσης με τις τρύπες του κελύφους και σφίξτε τις 2 βίδες, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 5. Εισχωρήστε την κινητή θυρίδα αερισμού στη βάση, όπως απεικονίζεται στην εικόνα 6. Επαναλάβετε και για τις δύο πλευρές της πάνω εισαγωγής αέρα κατά την αφαίρεση και την τοποθέτηση.

Polski

RYD/RF-SR
Wymiana górnego wlotu powietrza i środki ostrożności

Uwagi:

1. Do odkręcania i przykręcania śrub stosuj wkrętak krzyżak o rozmiarze #0.
2. Usuwać części wentylacyjne należy uważać, by nie zadrapać powierzchni skorupy kasku.
3. Wszystkie śruby należy wkładać prostopadle do powierzchni skorupy.
4. Aby zachować ochronne działanie kasku, nie należy mocować części wentylacyjnych w nieprzewidzianych pozycjach.
5. Do konserwacji nie stosować benzyny czystej ani paliwowej, rozcieńczalników, płynów do szyb ani innych rozpuszczalników organicznych, gdyż części mogą zostać uszkodzone.

Usuwać górny wlot powietrza RYD/RF-SR należy ustawić suwak w pozycji półotwartej, jak na rys. 1. Do A, między suwakiem a podstawą zgodnie z rys. 2 należy włożyć płaskie narzędzie, np. płaski śrubokręt i wyciągnąć suwak z podstawy. Należy uważać, by podczas wyjmowania suwaka nie zadrapać powierzchni skorupy. Wykręć 2 śruby z podstawy zgodnie z rys. 3 i wyjmij podstawę ze skorupy. Ostrożnie wytrzyj ze skorupy wilgoć lub olej.

Podczas montażu rozpoznaj prawy i lewy górny wlot powietrza. Naniesь olej silikonowy na szarą powierzchnię C na odwrócie suwaka, na bok suwaka oraz na powierzchnię D na odwrócie podstawy, zaznaczoną punktowaną linią. Dostosuj otwory podstawy do otworów skorupy i wkręć 2 śruby zgodnie z rys. 5. Włóż suwak do podstawy wg rys. 6. Podczas demontażu i montażu postępuj tak samo na obu stronach górnego wlotu powietrza.

Suomalainen

RYD/RF-SR
Ylemmän ilmanottoaukon vaihtaminen ja varoitukset

Varoitukset:

1. Irrota tai kiristä ruuvit Phillipsin 0-koon ristipääruuvimeisselillä.
2. Varo naarmuttamasta kuoren pintaa, kun irrotat ilmanvaihto-osia.
3. Työnnä kaikki ruuvit kohtisuorassa kuoren pintaan.
4. Jotta kypärän suojauskyky säilyy, älä kiinnitä ilmanvaihto-osia muualle kuin niille tarkoitettulle alueelle.
5. Älä käytä kunnossapitoon puhdistettua bensiiniä, tinneriä, bensiiniä, ikkunapuhdistusainetta tai muita orgaanisia liuottimia. Ne voivat vahingoittaa osia.

Irrottaessasi ylempää ilmanottoaukkoa RYD/RF-SR, aseta suljin puoliavoimeen asentoon kuvan 1 mukaisesti. Aseta litteä työkalu, kuten esimerkiksi lattapäinen ruuvimeisseli sulkimen ja alustakappaleen väliin kohtaan A kuvan 2 mukaisesti ja vedä suljin ulos alustakappaleesta. Varo naarmuttamasta kuoren pintaa, kun irrotat suljinta. Irrota alustakappaleesta kaksi ruuvia kuvan 3 mukaisesti ja ota alustakappale pois kuoresta. Puhdista pöly tai öljy kuoresta.

Kun kiinnität ylempää ilmanottoaukkoa, huomaa, että oikean- ja vasemmanpuoleiset ilmanottoaukut ovat erilaiset. Levitä siikonöljyä harmaalla merkitylle alueelle C sulkimen kääntöpuolella, sulkimen sivulle ja katkoviivalla merkitylle alueelle D alustakappaleen kääntöpuolella. Kohdista alustakappaleen reiät kuoren reikiin ja kiristä kaksi ruuvia kuvan 5 mukaisesti. Aseta suljin alustakappaleeseen kuvan 6 mukaisesti. Toimi samalla tavalla irrottaessasi ja kiinnittäessäsi sekä oikean- että vasemmanpuoleista ylempää ilmanottoaukkoa.

Svenska

RYD/RF-SR
Byte av övre luftintag med föreskrifter

OBS:

1. Använd en kryssmejsel nr #0 för att skruva loss eller dra åt skruvarna.
2. Var noga med att inte repa ytan på skalet när du tar loss ventilationsdetaljer.
3. Sätt in alla skruvar vinkelrätt mot skalets yta.
4. Montera endast ventilationsdetaljer på ställen som är avsedda för det. Annars kan hjälmens skyddsprestanda försämrats.
5. Använd inte tvättbensin, thinner, motorbensin, fönsterputsmedel eller andra organiska lösningsmedel för rengöring och underhåll. Sådana medel kan skada hjälmen eller olika delar.

När du tar bort det övre luftintaget RYD/RF-SR, ställer du luckan halvöppen enligt bild 1. Stick in ett platt verktyg, till exempel en spårskruvmejsel, vid A mellan luckan och fästet enligt bild 2. Lyft bort luckan från fästet. Se till att inte repa ytan på skalet när du tar loss luckan. Lossa de två skruvarna från fästet enligt bild 3 och ta bort fästet från skalet. Torka bort damm och olja från skalet.

När du fäster de övre luftintagen, ser du först efter vilket som ska sitta till höger resp. vänster. Applicera silikonolja på det gråmarkerade området C på luckans baksida, på sidan av luckan och de sträckor som markerats med streckade linjer D på fästets baksida. Justera hålen i fästet mot hålen i skalet, och sätt fast med två skruvar enligt bild 5. Sätt fast luckan på fästet enligt bild 6. Gör på samma sätt för de övre luftintagen på båda sidorna när du tar bort dem eller fäster dem.

